

Le présent document compte 9 pages

## **LA CORPORATION DE LA VILLE DE HEARST**

Procès-verbal de la réunion ordinaire du Conseil tenue le 31 mars 2015 à 18h00 en la salle du Conseil de l'Hôtel de ville, située au 925, rue Alexandra, Hearst, Ontario.

Présents:	Maire	Roger Sigouin
	Conseiller	André Rhéaume
	Conseiller	Conrad Morin
	Conseiller	Gérard Proulx
	Conseiller	Claude Gagnon
	Conseiller	Raymond Vermette
Absent :	Conseiller	Daniel Lemaire (personnel)
Personnel:	AEC	Monique Lafrance
	Greffier	Janine Lecours
	Le Nord	Louis Corbeil
	Radio CINN	Francis Bouchard

### **1. OUVERTURE**

Résolution no. 116-15

Proposée par: Conseiller Raymond Vermette  
Appuyée par: Conseiller Gérard Proulx

QU'IL SOIT RÉSOLU que cette réunion ordinaire du Conseil soit maintenant ouverte à 18h02.

**ADOPTÉE**

### **2. PRIÈRE D'OUVERTURE**

Le Maire récita la prière d'ouverture.

### **3. ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR**

Résolution no. 117-15

Proposée par : Conseiller Claude Gagnon  
Appuyée par : Conseiller Conrad Morin

QU'IL SOIT RÉSOLU que le Conseil interrompe les règles de procédure pour ajouter à l'ordre du jour le rapport du Conseiller Morin sur la réunion avec Tony Clement, Président du Conseil du Trésor, à Timmins le 16 mars 2015.

**ADOPTÉE**

### **4. INTÉRÊTS PÉCUNIAIRES**

Le Conseiller Rhéaume déclara un intérêt pécuniaire aux sujets 12 et 13 du groupe de travail de politiques, étant la personne nommée pour recevoir les reconnaissances.

**5. ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX DES RÉUNIONS PRÉCÉDENTES DU CONSEIL**

Résolution no. 118-15

Proposée par: Conseiller Conrad Morin  
Appuyée par: Conseiller Raymond Vermette

QU'IL SOIT RÉSOLU d'adopter l'arrêté municipal No. 26-15, étant un arrêté municipal pour approuver le procès-verbal de la réunion ordinaire du Conseil tenue le 10 mars 2015 et des réunions extraordinaires tenues les 12 et 26 mars 2015.

**ADOPTÉE**

**6. AUDIENCE ET RÉUNION PUBLIQUE**

Aucune

**7. DÉLÉGATIONS ET PRÉSENTATIONS**

Aucune

**8. CORRESPONDANCE ET COMMUNICATIONS**

Résolution no. 119-15

Proposée par: Conseiller Conrad Morin  
Appuyée par: Conseiller André Rhéaume

QU'IL SOIT RÉSOLU de classer la liste de correspondance présentée à la réunion ordinaire du Conseil tenue le 31 mars 2015.

**ADOPTÉE**

**9. RAPPORTS ET PROCÈS-VERBAUX DES COMITÉS ET COMMISSIONS**

Résolution no. 120-15

Proposée par: Conseiller André Rhéaume  
Appuyée par: Conseiller Conrad Morin

QU'IL SOIT RÉSOLU que le Conseil prenne note des rapports et procès-verbaux des réunions :

- du Conseil d'aménagement de Hearst daté du 18 février 2015;
- de la Corporation de logements à but non lucratif datés du 14 janvier et 11 février 2015;
- du Conseil de la bibliothèque publique daté du 23 février 2015;
- du Foyer Hearst-Mattice Soins de santé daté du 12 mars 2015;
- de la Commission des services de police daté du 19 mars 2015;
- du Comité sur les situations d'urgence daté du 18 mars 2015;
- du Conseil d'administration des services sociaux du district de Cochrane daté du 15 janvier 2015;
- du Comité de l'aéroport daté du 20 mars 2015;
- du Comité de mobilisation communautaire daté du 23 mars 2015;
- de la Corporation de distribution électrique daté du 24 mars 2015.

**ADOPTÉE**

**10. RAPPORT DE L'ADMINISTRATEUR EN CHEF**

L'administrateur en chef fit un résumé des diverses tâches accomplies depuis la dernière rencontre. Une copie du rapport est en annexe.

## 11. FONCTIONS DU CONSEIL

### a) Rapport du groupe de travail des travaux publics

Aucun

### b) Rapport du groupe de travail d'aménagement

#### i) **Installation obligatoire de clapets antiretour dans nouveaux bâtiments**

Résolution no. 121-15

Proposée par: Conseiller Claude Gagnon  
Appuyée par: Conseiller Raymond Vermette

QU'IL SOIT RÉSOLU d'adopter l'arrêté municipal No. 27-15, étant un arrêté municipal pour exiger l'installation de clapets antiretour (BWVs) dans tous les nouveaux bâtiments qui sont reliés aux égouts de salubrité publics :

- pour lesquels les permis seront délivrés pour la construction à compter de 2015;
- dans les bâtiments qui ont été endommagés par les refoulements d'égouts où les réclamations pour réparations ont été payées par la municipalité et/ou ses assureurs; et
- dans les bâtiments où un fort potentiel pour les futurs refoulements d'égouts a été déterminé par le chef du service des bâtiments.

**ADOPTÉE**

#### ii) **Initiation du processus d'évaluation du concept « Le Corridor » d'une place civique sur la rue 10<sup>e</sup>**

Résolution no. 122-15

Proposée par: Conseiller Claude Gagnon  
Appuyée par: Conseiller Raymond Vermette

QU'IL SOIT RÉSOLU d'initier la première étape du processus de mise en œuvre d'un concept « Le corridor » d'une place civique sur une partie de la Rue 10<sup>e</sup> et les propriétés de l'hôtel de ville, tel que recommandé dans le Plan directeur 2005-2015 des Parcs et loisirs et approuvé par le Conseil, par la consultation avec le Conseil scolaire catholique de district des Grandes Rivières et le Conseil scolaire de district du Nord-Est de l'Ontario à propos des modifications nécessaires relativement aux zones de ramassage et de débarquement des autobus scolaires.

**ADOPTÉE**

#### iii) **Participation à une présentation sur les responsabilités civiles à Timmins**

Résolution no. 123-15

Proposée par: Conseiller Claude Gagnon  
Appuyée par: Conseiller Conrad Morin

QU'IL SOIT RÉSOLU d'autoriser le Conseiller Claude Gagnon à assister à une présentation sur les responsabilités municipales et services de construction du Chapitre boréal de la Ontario Building Officials Association à Timmins le 27 avril 2015.

**ADOPTÉE**

**iv) Approbation du rapport du groupe de travail d'aménagement**

Résolution no. 124-15

Proposée par: Conseiller Claude Gagnon

Appuyée par: Conseiller Conrad Morin

QU'IL SOIT RÉSOLU d'adopter le rapport du groupe de travail d'aménagement daté du 17 mars 2015 et d'enlever le sujet 3 des travaux en cours.

**ADOPTÉE**

**c) Rapport du groupe de travail des parcs et loisirs**

**i) Entreposage de cardiovélos à La Limite**

Résolution no. 125-15

Proposée par: Conseiller Raymond Vermette

Appuyée par: Conseiller Claude Gagnon

CONSIDÉRANT QUE suite à la Résolution No. 93-14, la municipalité avait entrepris le parrainage du projet Je bouge! – imove!, une initiative dont le but est d'accroître la participation à des activités physiques et récréatives dans la communauté, et

CONSIDÉRANT qu'afin de promouvoir l'activité physique, Carrefour santé de la région de Hearst a reçu du financement du programme Je bouge! – imove! pour l'achat de cardiovélos, et

CONSIDÉRANT QUE Carrefour santé a besoin de locaux pour donner des cours de cardiovélo et pour entreposer les vélos, et d'un organisme pour prendre soin de l'équipement une fois que le programme Je bouge! – imove! sera terminé,

QU'IL SOIT RÉSOLU que le Conseil autorise Carrefour santé à organiser des classes de cardiovélo gratuites dans la salle de La Limite et d'entreposer ces vélos dans la salle, et

QU'IL SOIT ÉGALEMENT RÉSOLU qu'à la fin du programme Je bouge! – imove!, la municipalité assumera la responsabilité et deviendra propriétaire des cardiovélos.

**ADOPTÉE**

**ii) Utilisation sans frais de terrains de balle et de la surface glacée par la Fondation Claude Giroux pour activités de prélèvement de fonds**

Résolution no. 126-15

Proposée par: Conseiller Raymond Vermette

Appuyée par: Conseiller Gérard Proulx

QU'IL SOIT RÉSOLU d'approuver la demande du Comité de la Fondation Claude Giroux pour l'utilisation de tous les quatre (4) terrains de balle molle et de la surface de glace ouest les 26 et 27 juin 2015 pour un événement de collecte de fonds, sujet à la récupération des coûts différentiels.

**ADOPTÉE**

**iii) Préparation d'une surface de glace pour activité de la Petite séduction**

Résolution no. 127-15

Proposée par: Conseiller Raymond Vermette

Appuyée par: Conseiller Conrad Morin

QU'IL SOIT RÉSOLU d'autoriser le Département des parcs et loisirs à préparer la surface de glace ouest dans le mois de mai, pour un événement d'une journée pendant le tournage de l'émission de télévision de la Petite séduction à Hearst.

**ADOPTÉE**

**iv) Approbation du rapport du groupe de travail des parcs et loisirs**

Résolution no. 128-15

Proposée par: Conseiller Raymond Vermette  
Appuyée par: Conseiller André Rhéaume

QU'IL SOIT RÉSOLU d'adopter le rapport du groupe de travail des parcs et loisirs daté du 26 mars 2015.

**ADOPTÉE**

**d) Rapport du groupe de travail de finances**

**i) Approbation du Plan financier 2015-2021 de traitement et distribution d'eau**

Résolution no. 129-15

Proposée par: Conseiller André Rhéaume  
Appuyée par: Conseiller Gérard Proulx

CONSIDÉRANT que conformément au Règlement provincial 453/09, la Municipalité doit préparer et adopter un plan financier pour le système d'eau potable municipal, démontrant que le système municipal est financièrement viable,

QU'IL SOIT RÉSOLU d'approuver le Plan financier 2015-2021 de traitement et distribution d'eau de la Ville de Hearst.

**ADOPTÉE**

**ii) Augmentation de frais d'usagers à l'aéroport municipal**

Résolution no. 130-15

Proposée par: Conseiller André Rhéaume  
Appuyée par: Conseiller Gérard Proulx

QU'IL SOIT RÉSOLU d'adopter en première et deuxième lecture l'arrêté municipal No. 28-15, étant un arrêté municipal pour augmenter les frais d'usagers à l'Aéroport municipal René Fontaine.

**ADOPTÉE**

**iii) Adoption du budget municipal 2015 en 1<sup>ière</sup> et 2<sup>e</sup> lecture**

Résolution no. 131-15

Proposée par: Conseiller André Rhéaume  
Appuyée par: Conseiller Gérard Proulx

QU'IL SOIT RÉSOLU d'adopter en première et deuxième lecture l'arrêté municipal No. 29-15, étant un arrêté approuvant le budget du fonds d'administration générale 2015 comprenant des revenus totalisant 13 205 200\$ et des dépenses totalisant 13 205 200\$, le plan de financement en capital 2015 totalisant 3 107 200\$, le budget 2015 de la Commission de la bibliothèque Publique de Hearst comprenant des revenus totalisant 280 700\$ et des dépenses totalisant 280 700\$, le budget 2015 de la Corporation de développement économique de Hearst comprenant des revenus totalisant 1 134 700\$ et des dépenses totalisant 1 134 700\$ et le budget 2015 de Centre-Ville Hearst Downtown totalisant 65 125\$.

**ADOPTÉE**

e) **Rapport du groupe de travail de politiques**

i) ***Appui aux recommandations de l'Association des produits forestiers du Canada sur l'examen de la Loi sur les transports au Canada***

Résolution no. 132-15

Proposée par: Conseiller Conrad Morin

Appuyée par: Conseiller Raymond Vermette

CONSIDÉRANT que l'industrie des produits forestiers compte pour 12% du produit national brut du secteur manufacturier du Canada, et  
CONSIDÉRANT QUE la plupart des collectivités rurales et éloignées dépendent d'un seul transporteur ferroviaire, et  
CONSIDÉRANT QUE l'industrie des produits forestiers a besoin d'un transport ferroviaire adéquat et abordable pour accéder au marché international,  
QU'IL SOIT RÉSOLU que le Conseil appuie par la présente les recommandations de l'Association des produits forestiers du Canada au Secrétariat de l'Examen de la Loi sur les transports au Canada, relatives au service de transport ferroviaire pour un système de transport efficace, fiable et à prix compétitif pour le commerce des produits forestiers.

**ADOPTÉE**

ii) ***Appui à la demande que Resolute Forest Products retarde le démantèlement de l'usine de papier à Iroquois Falls***

Résolution no. 133-15

Proposée par: Conseiller Conrad Morin

Appuyée par: Conseiller Raymond Vermette

CONSIDÉRANT QUE Resolute Forest Products a soudainement annoncé la fermeture de son usine de papier d'Iroquois Falls en décembre 2014, et  
CONSIDÉRANT QUE l'usine de papier est la seule industrie d'Iroquois Falls et que sa fermeture a un impact non seulement sur la ville d'Iroquois Falls, mais aussi sur de nombreuses communautés environnantes du Nord de l'Ontario,  
QU'IL SOIT RÉSOLU que le Conseil appuie par la présente la demande de la Ville d'Iroquois Falls pour Resolute Forest Products de retarder le démantèlement de l'usine jusqu'en juillet 2016, afin de permettre aux citoyens d'Iroquois Falls de trouver une alternative économique et évaluer le potentiel des installations afin de survivre à cette crise économique.

**ADOPTÉE**

iii) ***Politique sur la vente de boissons énergisantes sur propriété municipale***

Résolution no. 134-15

Proposée par: Conseiller Conrad Morin

Appuyée par: Conseiller Raymond Vermette

CONSIDÉRANT QU'il n'est pas recommandé que les boissons énergisantes soient consommées par les enfants, et  
CONSIDÉRANT QU'aucun règlement gouvernemental n'existe pour contrôler la vente de boissons énergisantes aux enfants, et  
CONSIDÉRANT QUE le Bureau de santé du Porcupine est préoccupé par la santé et la sécurité des enfants et a demandé que la Municipalité mette en œuvre des politiques relatives à la vente des boissons énergisantes sur les propriétés municipales,  
QU'IL SOIT RÉSOLU de réserver aux adultes seulement la vente de boissons énergisantes à la cantine du Centre récréatif Claude Larose et qu'aucune ne soit disponible dans les distributeurs automatiques situés sur des propriétés municipales.

**ADOPTÉE**

**iv) Adoption de la politique sur les bénéfices marginaux pour employés non-syndiqués et pour membres du Conseil**

Résolution no. 135-15

Proposée par: Conseiller Conrad Morin  
Appuyée par: Conseiller Raymond Vermette

QU'IL SOIT RÉSOLU d'adopter l'arrêté municipal No. 30-15, étant un arrêté municipal pour établir les politiques de bénéfices pour les employés non-syndiqués et les membres du Conseil.

**ADOPTÉE**

**v) Nomination du Conseiller Rhéaume pour recevoir l'Homage de l'Ontario pour longs états de service**

Résolution no. 136-15

Proposée par: Conseiller Conrad Morin  
Appuyée par: Conseiller Raymond Vermette

QU'IL SOIT RÉSOLU de le nommer Conseiller André Rhéaume pour recevoir l'Homage de l'Ontario pour longs états de service.

**ADOPTÉE**

**vi) Événement Big Bike sur routes municipales**

Résolution no. 137-15

Proposée par: Conseiller Conrad Morin  
Appuyée par: Conseiller Raymond Vermette

QU'IL SOIT RÉSOLU d'adopter l'arrêté municipal No. 31-15, étant un arrêté municipal autorisant la Fondation des maladies du cœur à conduire leur événement annuel Big Bike le samedi 9 mai 2015 sur les routes municipales désignées.

**ADOPTÉE**

**vii) Nomination de Chantal Dillon directrice sur la Corporation de logements à but non lucratif**

Résolution no. 138-15

Proposée par: Conseiller Conrad Morin  
Appuyée par: Conseiller Raymond Vermette

QU'IL SOIT RÉSOLU de nommer Chantal Dillon directrice au Conseil d'administration de la Corporation de logements à but non-lucratif.

**ADOPTÉE**

**viii) Approbation du rapport du groupe de travail de politiques**

Résolution no. 139-15

Proposée par: Conseiller Conrad Morin  
Appuyée par: Conseiller Raymond Vermette

QU'IL SOIT RÉSOLU d'adopter le rapport du groupe de travail des politiques daté du 25 mars 2015.

**ADOPTÉE**

## **12. TRAVAUX EN COURS / RÉOLUTIONS DIFFÉRÉES**

Demande pour modification au règlement de zonage pour permettre l'exploitation d'un commerce de détail dans une zone résidentielle de 3<sup>e</sup> densité – Renée Charrette Daigle.

## **13. HUIS-CLOS**

Résolution no. 140-15

Proposée par: Conseiller Raymond Vermette  
Appuyée par: Conseiller Conrad Morin

QU'IL SOIT RÉSOLU que le Conseil se réunisse en séance fermée afin de discuter du contrat de conciergerie au Centre d'accueil Gilles Gagnon.

**ADOPTÉE**

Résolution no. 141-15

Proposée par: Conseiller Conrad Morin  
Appuyée par: Conseiller Gérard Proulx

QU'IL SOIT RÉSOLU que la réunion ordinaire du Conseil reprenne et que le rapport confidentiel des délibérations en séance fermée soit par la présente noté pour l'information du Conseil.

**ADOPTÉE**

### ***Révocation du contrat d'entretien ménager avec Trudel Custom Cleaning***

Résolution no. 142-15

Proposée par: Conseiller Conrad Morin  
Appuyée par: Conseiller Gérard Proulx

CONSIDÉRANT qu'un contrat a été signé avec Trudel Custom Cleaning pour effectuer les tâches d'entretien ménager au Centre d'accueil Gilles Gagnon pour une période de cinq ans, se terminant en septembre 2017, et  
CONSIDÉRANT QUE la qualité du travail n'est pas satisfaisante et n'est pas conforme à la description de travail à l'annexe A de l'entente, et  
CONSIDÉRANT QUE de nombreux avis verbaux et écrits ont été donnés concernant les faiblesses du contrat et qu'aucun changement n'a été entrepris par Trudel Custom Cleaning pour rectifier la situation,  
QU'IL SOIT RÉSOLU de révoquer, en vigueur immédiatement, l'arrêté municipal No. 63-12, étant le contrat avec Trudel Custom Cleaning pour les tâches d'entretien ménager au Centre d'Accueil Gilles Gagnon en raison de violation de contrat.

**ADOPTÉE**

## **14. AVIS DE MOTION**

Aucun



**15. FERMETURE DE LA SÉANCE**

Résolution no. 143-15

Proposée par: Conseiller André Rhéaume  
Appuyée par: Conseiller Raymond Vermette

QU'IL SOIT RÉSOLU que cette réunion ordinaire du Conseil tenue le 31 mars 2015  
soit maintenant levée à 20h15.

**ADOPTÉE**

\_\_\_\_\_  
Maire

\_\_\_\_\_  
Greffier